



correo electrónico: david@davidroe.net  
Messenger: davidroe297@msn.com  
Skype: davidroe54  
[www.davidroe.net](http://www.davidroe.net)

# David Roe

---

<b>Objetivo</b>	Traducciones: español-inglés, francés-inglés, portugués-inglés. <b><i>Máster en Traducción.</i></b> <b><i>Licenciado en Lengua y Literatura Españolas.</i></b> Residente en España desde 1984. <b><i>Diploma en Traducción.</i></b> <b>Miembro del <i>Chartered Institute of Linguists.</i></b>
<b>Formación</b>	2009 – 2010                      Edexcel, UK <b>HND in Business and Management</b> (en curso).  2003 – 2006                      Universidad de Birmingham, Reino Unido <b>M.A. in Translation Studies</b> (matrícula de honor).  1979 – 1983                      Universidad de Sheffield, Reino Unido <b>B.A. (Hons) Spanish Language and Literature</b>  Premio Fernando Moragas, matrícula de honor en español oral. Portugués: 3 años. Francés: cursillos y residencia en Montpellier, Francia. Lingüística inglesa: 1 año.
<b>Cualificaciones profesionales</b>	Noviembre de 2000              Chartered Institute of Linguists, Reino Unido <b>Diploma en Traducción.</b>
<b>Asociaciones profesionales</b>	<b>MCIL</b> , Miembro del Chartered Institute of Linguists, Reino Unido. Colegiado N° 020784.
<b>Áreas de especialización</b>	<b><i>Principales:</i></b> empresa (acuerdos, concursos, contratos, cuentas, escrituras, informes, seguros, etc.), financiero, jurídico y localización. <b><i>Secundarias:</i></b> ciencias sociales, económicas, educación, gobierno, política, sociología y TIC (tecnologías de información y comunicación). <b><i>Otras áreas:</i></b> energía, enología, gastronomía (especialmente cartas de restaurante), textos literarios y turismo.
<b>Publicaciones</b>	<b>Traducciones:</b> · <i>O Monografías</i> , No. 3, 2005 (Colegio de Arquitectos de Galicia) · <i>Sevilla Monumental Turística</i> , 2004, Editorial Everest, S.A. · <i>Bilbao Monumental Turística</i> , 2004, Editorial Everest, S.A. · <i>Extremadura</i> , 2003, Editorial Everest, S.A. · <i>Costa Dorada and Tarragona</i> , 2003, Editorial Everest, S.A. · <i>Fuerteventura</i> , 2003, Editorial Everest, S.A. · <i>Córdoba</i> , 2003, Editorial Everest, S.A.



<b>Otras experiencias profesionales</b>	1999–2003	Autónomo	Ávila, España
	Tick Tock Talk! Academia de inglés		
	Colaboré en el establecimiento de una academia de inglés basada en el aprendizaje multimedia. Además de mi papel como inversor, supervisaba el negocio. En 2003 dejé la empresa.		
	1992-1993	Autónomo	Ávila, España
Bananagrama			
Durante el año en el que, debido a una cláusula en la venta de mi anterior negocio, no me estaba permitido ejercer como profesor en España, creé y distribuí una revista financiada mediante publicidad local.			
1985–1992	Autónomo	Ávila, España	
DSE idiomas			
Abrí y gestioné una academia de idiomas con una media de 600 alumnos por curso escolar. Organicé cursos de verano en Glasgow, Escocia. Fui nombrado coordinador de los exámenes de la Universidad de Londres para Ávila y Segovia y ayudé en la creación del centro examinador del PET (Universidad de Cambridge). Diseñé un programa informático para la administración de la academia (en dBase). En 1992 vendí el negocio.			
1984–1985	Ávila Centre of English	Ávila, España	
Profesor TEFL y posteriormente jefe de estudios			
Tuve a mi cargo a un total de 9 profesores y organicé cursos generales y especializados para unos 450 alumnos de todas las edades y niveles. También diseñé y supervisé cursos de verano residenciales que fueron financiados por la Junta de Castilla y León y subcontratados por los dueños del centro.			
<b>Equipo informático y software</b>	Ordenador Intel Pentium 4, dos procesadores 2,8 GHz, 4 GB RAM, dos discos duros de 250 GB, lector de CD-DVD, grabadora de CD, UPS, escáner, dos pantallas TFT de 21" y 19", impresoras láser (color y blanco/negro), conexión a Internet permanente ADSL de banda ancha, ordenador portátil Compaq Presario CQ60 con Windows Vista.		
	Windows XP Professional, MS Office 2003, OpenOffice 3.0, Adobe Creative Suite 4 CS4 Design Premium (Adobe InDesign CS4, Photoshop CS4 Extended, Illustrator CS4, Flash CS4 Professional, Dreamweaver CS4, Acrobat 9 Professional, Bridge CS4, Version Cue CS4, Device Central CS4), Acrobat Reader, Norton 360 (actualizado a diario), Norton Utilities 14, Scansoft OmniPage Pro 12.0 (OCR), ScanSoft PDF Converter Professional 3.0, SmartFTP, WinOptimizer 6.0, WinZip, WinRar.		
<b>Intereses personales</b>	Idiomas, libros, música, enología, gastronomía y golf.		
<b>Referencias</b>	Disponibles bajo solicitud.		